4. Wartung und Leuchtmittelwechsel

Scheinwerfer spannungsfrei schalten und Gehäuse wie oben beschrieben öffnen **(3.11.)** Leuchtmittel durch identisches austauschen und Gehäuse laut Vorschrift wieder verschließen **(3.11.)** Hierbei Dichtungen zwischen Glas und Gehäuse und in der Kabelverschraubung auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen und gegebenenfalls wechseln. Verunreinigungen und Ablagerungen auf Glas oder Edelstahlteilen sind mit handelsüblichen Reinigungsmitteln zu entfernen.

5. Allgemeine Wartungshinweise

- Beim Reinigen darf die Leuchte nicht mit Metall angreifenden Reinigungsmitteln in Berührung kommen. Der Einsatz salzsäurehaltiger Reinigungsmittel an und in der Nähe von Scheinwerferteilen aus Edelstahl ist in jedem Fall zu unterlassen.
- Scheinwerfer und Einbaugehäuse regelmäßig reinigen, um Fremdrostablagerungen zu vermeiden.
- **Achtung:** Keine Hochdruckreiniger verwenden.
- **Achtung:** Strahler vor Einfrieren schützen, gegebenenfalls müssen diese demontiert oder speziell geschützt werden.
- Verloren gegangene Schrauben dürfen nur durch Schrauben aus V4A ersetzt werden.
- Je nach Beanspruchung (Höhe der Watttage, äußere Umstände) ist alle 5-8 Jahre ein Wechsel der Dichtungen (Glasscheibe, Verschraubung, O-Ring) und der Kabel zu empfehlen.

6. Garantiebestimmungen

Folgende Garantiezeiten und Bestimmungen gelten vom Tage der Lieferung an:

- 24 Monate auf WIBRE-Scheinwerfer.
- Von den Garantieansprüchen ausgenommen sind Leuchtmittel
- Unter die Garantie fallen nachweisbare Material-, Konstruktions- und Verarbeitungsfehler vonseiten des Herstellers.
- Für Schäden, welche durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung, oder durch unsachgemäße Reparatur entstehen, können wir keine Garantie übernehmen.
- Keine Garantie besteht, wenn die Installation nicht korrekt nach den Bestimmungen vorgenommen wurde oder bei Verwendung nicht geeigneter Leuchtmittel bzw. Anschlusskabel.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

5.0635.00.20 Netzteil · Power supply · *Alimentation* · POW LED
max. 12 POW LED 1 W · 350 mA, 48 V-DC, IP20

5.0635.09.50 RGB-Controler · RGB-Controler · POW LED
max. 36 POW LED RGB 1 W · 350 mA, 48 V-DC, IP65

5.0635.09.16 RGBW-Controler · RGBW-Controler · POW LED
max. 12 POW LED RGBW 1 W · 350 mA, IP65

5.0098.00.00 Transformator IP65 · Transformer · *Transformateur*
50 VA, 12 V-AC, 1 x 50 W (sec)

5.0069.00.50 Ringkerntrafo · core Transf. · *Transform. toroidal*
35 VA, 12 V-AC, max. 35 W (sec)

4.0004.00.13 doppelte Kabelverschraubung · double cable gland
Messing · brass · *laiton* · PG13,5

4.0066.01.00 matte Glasscheibe · frosted glass disc
weiche Lichtverteilung · soft light distribution

4.0066.02.00 Anti-Rutsch-Scheibe · Anti-slip glass

4.0003.01.01 Blendraster, schwarz · louver, black · *louver, noir*

4.0197.10.95 Einbaugehäuse · built in pot · *botîer*

4.0198.10.95 Einbaugehäuse · built in pot · *botîer*

4. Relamping and Maintenance

Always dismantle and assemble the floodlight and open it as described above (3.11).Change the lamp with an identical one and close as described above (3.11.)
Make sure that the gaskets in between glass and housing and the ones in the cable gland are in a good condition, make sure that there is no dirt on the gaskets, if damaged change them immediately.
Soiling on the floodlight should be removed frequently by using commercial stainless steel cleansers.

5. General Maintenance indications

- Avoid all contact with metal corroding cleaning agents or acids. The use of acidic cleaning agents on or near spotlights constructed out of stainless steel must be avoided at all time.
- Clean regularly spotlights and their built in pots to avoid the build of extraneous rust deposits.
- **Attention:** Do not use steam jets for cleaning.
- **Attention:** Floodlights must be protected against freezing during winter time, should the occasion arise also be taken off and protected separately.
- Lost screws may only be replaced by V4A screws.
- Depending on the demands of the floodlight(wattage) and the water quality, every 5–8 years, gaskets(glass panes, cable glands, silicon rings) and the cables should be changed.

6. Warranty conditions

The following warranty conditions are valid on from the day of delivery:

- 24 months on WIBRE underwater floodlights
- lights bulbs are excluded from warranty
- proven faults appertaining to material, construction or processing fall under the warranty of the manufacturer
- we don't accept any liability for damages arising through negligence of these operating instructions or for improper repair work
- no liability is accepted for installation carried out contrary to these instructions or for the use of inappropriate bulbs or cables
- we reserve us the right to instigate any technical improvements without prior notice

4. Maintenance et changement de lampe

Mettre le projecteur hors circuit et ouvrir le boîtier comme expliqué ci-dessus (voir dessin **3.11***) Changer l'ampoule avec une ampoule identique et serrer le projecteur comme indiqué.(voir dessin* **3.11***)*
Observer soigneusement les joints entre le verre et le boîtier et ceux au presse-étoupe, changer les s'ils sont abîmés ou pourris.
Il est nécessaire de nettoyer régulièrement les parties en Inox et de les débarrasser des dépôts et souillures avec un produit courant d'entretien de l'Inox.

5. Indications d'entretien générales

- *En nettoyant, le projecteur ne doit pas venir en contact avec l'acide ou des produits de nettoyage qui rongent le métal.*
- *L'application de produits de nettoyage avec l'acide chlorhydrique dessus et á proximité des projecteurs en Inox doit être omise dans tout cas.*
- *Nettoyer régulièrement les projecteurs et les boîtiers d'encastrement pour éviter des dépôts de rouille par le contact avec des matériaux étrangers.*
- ***Attention:** Ne pas utiliser un émetteur de vapeur pour le nettoyage.*
- ***Attention:** Protéger les projecteurs contre le gel, si nécessaire démonter et protéger séparément pendant l'hiver.*
- *Des vis perdues ne peuvent être remplacées que par des vis V4A.*
- *Selon l'exigence (puissance du wattage) et la qualité de l'eau, tous les 5–8 ans un changement des joints de vitre, de serrage et des câbles doit être prévu.*

6. Dispositions de garantie

Des périodes de garantie et dispositions suivantes sont en vigueur au jour de la livraison:

- *24 mois pour les projecteurs WIBRE*
- *les sources sont exclues des exigences de garantie*
- *sous la garantie tombent les erreurs de construction démontrables, de matériel et de traitement de la part du fabricant*
- *ne sont pas garantie le non-respect du manuel ou une réparation inadéquate, ainsi que les dommages d'une fausse manipulation.*
- *aucune garantie n'existe si l'installation n'a pas été entreprise correctement ou pour l'utilisation des sources et/ou des câbles non appropriés.*
- *dans un but d'amélioration technique, la société WIBRE se réserve le droit de modifier ces produits*

Artikelnummer Article number *Numéro d'article*	Leuchtmittel Lamps *Source*	Leistung Wattage *Puissance*	Spannung Tension *Tension*	Fassung Socket *Culot*	Temperatur Temperature *Température*	Ausstrahlwinkel Radation Angle *Angle de rayon*
4.0197.10.01	POW-LED weiß · white · blanc	12x1 W	350 mA	Klemme	< 40°C	30°
4.0197.10.09	POW-LED RGB-Farbwechsel · RGB · RVB	12x1 W	350 mA	Klemme	< 40°C	30°
4.0197.10.15	MICROLYNX matte Scheibe · frosted glass	7 W	230 V	GX53	< 55°C	120° diffus
4.0197.20.01	POW-LED weiß · white · blanc	12x1 W	350 mA	Klemme	< 40°C	30°
4.0197.20.09	POW-LED RGB-Farbwechsel · RGB · RVB	12x1 W	350 mA	Klemme	< 40°C	30°
4.0197.20.15	MICROLYNX matte Scheibe · frosted glass	7 W	230 V	GX53	< 55°C	120° diffus
4.0197.40.01	POW-LED weiß · white · blanc	12x1 W	350 mA	Klemme	< 40°C	30°
4.0197.40.09	POW-LED RGB-Farbwechsel · RGB · RVB	12x1 W	350 mA	Klemme	< 40°C	30°
4.0197.40.15	MICROLYNX matte Scheibe · frosted glass	7 W	230 V	GX53	< 55°C	120° diffus
4.0198.10.01	POW-LED weiß · white · blanc	12x1 W	230 V	Klemme	< 40°C	30°
4.0198.13.20	HIT-TC	20 W	230 V	G8,5	< 55°C	spot 15°
4.0198.16.20	HIT-TC	20 W	230 V	G8,5	< 55°C	medium 40°
4.0198.13.35	HIT-TC	35 W	230 V	G8,5	< 75°C	spot 15°
4.0198.16.35	HIT-TC	35 W	230 V	G8,5	< 75°C	medium 40°
4.0198.10.50	QR-CB51 IRC Halogen	50 W	12 V-AC	GU5.3	<100°C	medium 38°
4.0198.10.26	TC-T/E	max. 18 W	230 V	G24q-2	< 55°C	100°
4.0198.20.01	POW-LED weiß · white · blanc	12x1 W	230 V	Klemme	< 40°C	30°
4.0198.23.20	HIT-TC	20 W	230 V	G8,5	< 55°C	spot 15°
4.0198.26.20	HIT-TC	20 W	230 V	G8,5	< 55°C	medium 40°
4.0198.23.35	HIT-TC	35 W	230 V	G8,5	< 75°C	spot 15°
4.0198.26.35	HIT-TC	35 W	230 V	G8,5	< 75°C	medium 40°
4.0198.20.50	QR-CB51 IRC Halogen	50 W	12 V-AC	GU5.3	<100°C	medium 38°
4.0198.20.26	TC-T/E	max. 18 W	230 V	G24q-2	< 55°C	100°
4.0198.40.01	POW-LED weiß · white · blanc	12x1 W	230 V	Klemme	< 40°C	30°
4.0198.43.20	HIT-TC	20 W	230 V	G8,5	< 55°C	spot 15°
4.0198.46.20	HIT-TC	20 W	230 V	G8,5	< 55°C	medium 40°
4.0198.43.35	HIT-TC	35 W	230 V	G8,5	< 75°C	spot 15°
4.0198.46.35	HIT-TC	35 W	230 V	G8,5	< 75°C	medium 40°
4.0198.40.50	QR-CB51 IRC Halogen	50 W	12 V-AC	GU5.3	<100°C	medium 38°
4.0198.40.26	TC-T/E	max. 18 W	230 V	G24q-2	< 55°C	100°

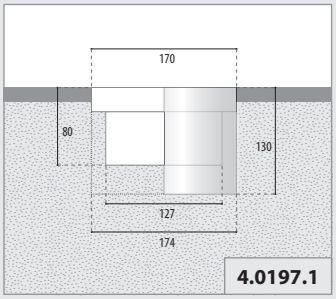
WIBRE Elektrogeräte Edmund Breuninger GmbH & Co. KG · Liebigstrasse 9 · 74211 Leingarten/Germany
Telefon: +49 (0) 7131 9053-0 · Telefax: +49 (0) 7131 9053-19 · E-Mail: info@wibre.de

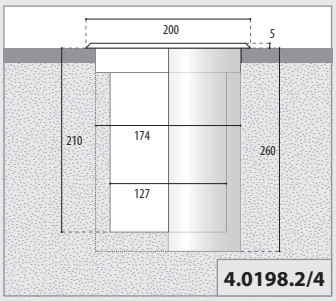
4.0197 · 4.0198

Bodeneinbau-Scheinwerfer aus V4A-Edelstahl

Ground mounted-Light out of marine grade 316L stainless steel

Projecteur de Sol INOX 316L





1. Anwendung

Bodeneinbauscheinwerfer geeignet für die Beleuchtung und Akzentuierung von Gebäuden, Fassaden, Skulpturen, in Gartenanlagen oder als allgemeine Effekt- bzw. Orientierungsbeleuchtung. Der direkte Einbau ist für befestigte Flächen, Wege und Plätze sowie in Erde/Schotter geeignet. Passendes Einbaugehäuse als Zubehör optional lieferbar.

Verschiedene Zubehörteile (z.B. Farbscheiben, Anti-Blendraster, mattes Glas für weichere Lichtverteilung, Anti-Rutsch-Glas nach DIN 51130, Betriebsgeräte) lieferbar.
Sonderkonstruktionen-/anwendungen auf Anfrage.

Überrollbar bis 1500 kg. In Fahrspuren, wo gebremst oder beschleunigt wird (horizontale Kräfte) ist der Einbau nicht möglich. Es besteht Rutschgefahr durch Nässe auf dem Glas. Aus Sicherheitsgründen ist hier der Einsatz von Anti-Rutsch-Glas zu empfehlen. (siehe Zubehör).
Der Abstand zu angestrahlten Gegenständen oberhalb des Lichtaustrittes muss mindestens 0,5 m betragen.

1. Application

Ground-mounted lights are suited for lighting and accentuating buildings, façades, sculptures, gardens or for use as general effect lighting or for orientation.
Direct installation is suitable for paved surfaces, paths and squares, as well as in the ground or gravel areas. A suitable installation housing is optionally available as an accessory.

Different accessory parts (e.g. coloured lenses, screen grids, matt glass for softer light distribution, anti-slip panes acc. to DIN 51130, operating devices) are available.
Special designs/applications on request.

Resistant to rolling loads of up to 1,500 kg. Installation in driving lanes where cars brake or accelerate (horizontal forces) is not possible.
There is a risk of slipping on the panes due to wet conditions. For security reasons, anti-slip panes should be used in this case (see accessories).
The distance between the light output and the illuminated object above it must be at least 0.5 m.

1. Utilisation

Projecteur de sol adapté pour l'éclairage et la mise en scène de bâtiments, façades, sculptures, et jardins paysagés ou encore pour l'éclairage d'effet ou d'orientation.
L'encastrement directe peut être réalisée dans des surfaces consolidées, des chemins et des places ainsi que dans le sol/les cailloux. Boîtier d'encastrements disponibles parmi les accessoires.

Divers accessoires (p. ex. vitres de couleur, grilles anti-éblouissement, verre mat pour une diffusion plus douce de la lumière, verre anti-dérapage selon DIN 51130, blocs d'alimentation) livrables.
Constructions/applications spéciales sur demande.

Capacité de charge jusqu'à 1500 kg. L'encastrement n'est pas possible dans les routes, contraintes à des freinages ou des accélérations (forces horizontales).
Risque de dérapage sur le verre mouillé. Pour des raisons de sécurité, il est recommandé d'utiliser ici du verre anti-dérapage (voir accessoires).
La distance par rapport aux objets illuminés au-dessus de la sortie de lumière doit s'élever à 0,5m.

2. Technische Daten/Konstruktion

- Schutzart IP67
- aus V4A-Edelstahl für MICROLYNX, POW-LED, HIT-TC Entladungslampe, Halogen QR-CB51 IRC und Kompaktleuchtstoff TC-T/E-Leuchtmittel
- planebene, runde und quadratische Ausatzblende aus V4A-Edelstahl
- rotationssymmetrische Lichtverteilung
- temperaturbeständige Silikondichtung
- gehärtetes Sicherheitsglas (ESG) – Belastbarkeit bis 1500 kg
- Kabelverschraubung PG13,5, Messing
- nur Silikonkabel verwenden, bei POW-LED 3,0 m SI-Kabel angeschlossen

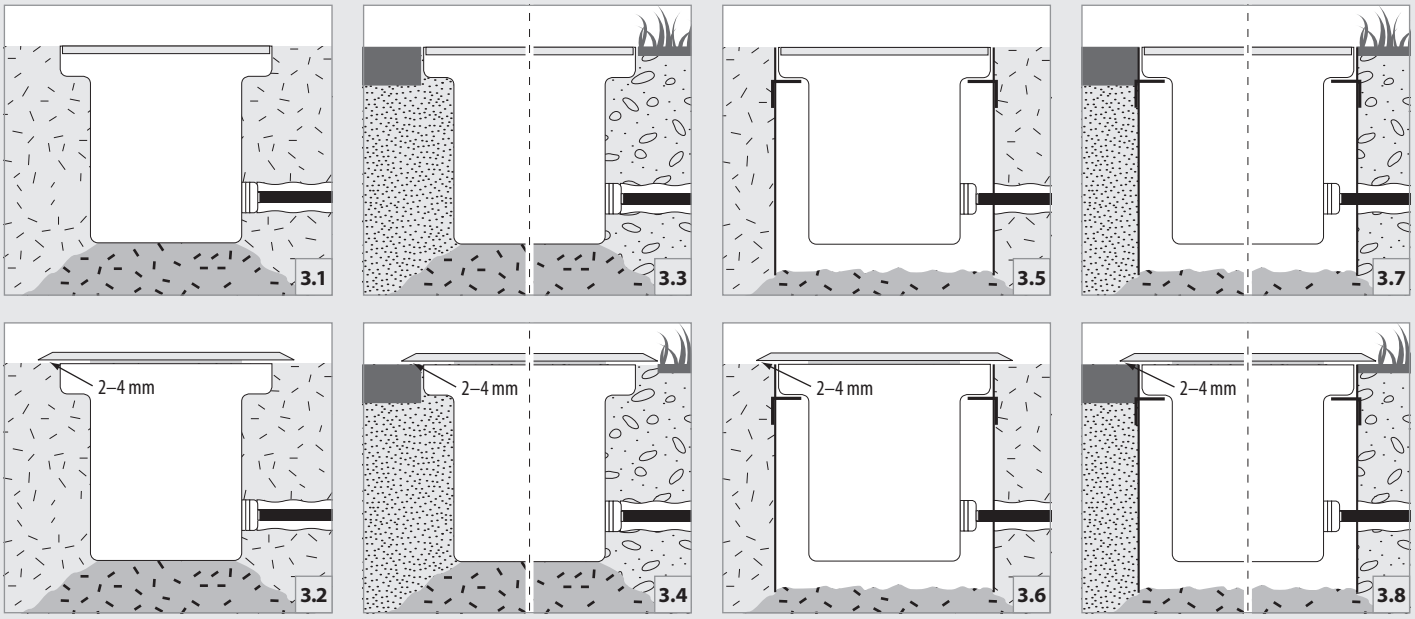
2. Technical Details/Construction

- protection system IP67
- made of V4A stainless steel for MYCROLYNX, POW-LED, HIT-TC discharge lamp, halogen QR-CB51 IRC and compact light source TC-T/E light source
- flush-mounted, round and square attachment cover made of V4A stainless steel
- rotation-symmetric light distribution
- temperature-resistant silicone seal
- toughened safety glass (ESG) – Withstands loads of up to 1500 kg
- PG13.5 cable screw fixture, brass
- use only silicone cables, A 3.0 m SI cable is connected for POW-LED

2. Technique/Construction

- *Indice de protection IP67*
- *en acier inoxydable V4A pour MICROLYNX, POW-LED, lampes à décharge de type HIT-TC, lampes halogènes QR-CB51 IRC et lampes fluorescentes compactes TC-T/E*
- *enjoliveurs plats, ronds ou carrés en acier inoxydable V4A*
- *répartition de la lumière à symétrie de rotation*
- *joint en silicone résistant aux températures élevées*
- *verre de sécurité trempé (ESG) – Capacité de charge jusqu'à 1500 kg*
- *presse-étoupe PG13,5, laiton*
- *utiliser uniquement des câbles en silicone, câble SI de 3,0m raccordé à POW-LED*

WIBRE Elektrogeräte Edmund Breuninger GmbH & Co. KG · Liebigstrasse 9 · 74211 Leingarten/Germany
Telefon: +49 (0) 7131 9053-0 · Telefax: +49 (0) 7131 9053-19 · E-Mail: info@wibre.de



3. Installation/Montage

Zur Installation sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Es wird keine Haftung für unsachgemäßen Einsatz oder Montage übernommen. Bei nachträglichen Änderungen wird keine Haftung übernommen.

Direkte Einbettung oder **Montage mittels Einbaugehäuse** (optional) des Scheinwerfers in Beton, Pflaster, Platten, Erdreich, Kies, Rasenflächen oder Beete. Da bei Projekten die Bodenverhältnisse und Einbausituation variieren ist keine allgemein gültige Montageanleitung möglich.
Die Piktogramme verdeutlichen typische Montagebeispiele
3.1.; 3.2. direkter Einbau direkt in Beton, Asphalt, o.ä.
3.3.; 3.4. direkter Einbau in Erdreich, Kies, o.ä.
3.5.; 3.6. Einbau mittels Einbauhgehäuses in Beton, Asphalt, o.ä.
3.7.; 3.8. Einbau mittels Einbauhgehäuses in Erdreich, Kies, o.ä.
Um die maximale Druckbelastung aufnehmen zu können, ist gegebenenfalls die Errichtung eines Fundamentes zu empfehlen Für ausreichende Drainage und Entwässerung ist z.B. durch Kiesauffüllung/Sand zu sorgen.

Bei **direktem Einbau** in befestigte Flächen sollte das Scheinwerfergehäuse bauseits so befestigt werden, dass die Oberkante des Scheinwerfergehäuse bündig mit der Abschlussfläche (z.B. Bodenbelag, Pflaster oder Asphalt) ist. **(3.1. bis 3.4.)**
Beim Scheinwerfertyp mit umlaufender runder bzw. quadratischer Aufsatzblende darf die Blende nach dem Einbau nicht direkt auf der Abschlussfläche (Bodenbelag, Steinplatte, . . .) aufliegen, da sonst Undichtigkeit des Scheinwerfers entstehen kann. 2–4 mm Toleranz müssen gewährleistet sein **(3.12.)**. Gegebenenfalls optionales Einbaugehäuse verwenden. Es wird empfohlen die Blende nach einer Betriebsdauer von 4–6 Wochen kreuzweise **(3.14.)** nachzuziehen. Empfohlenes Anzugsdrehmoment 3,0 Nm.

Bei **Montage mittels Einbaugehäuse** (4.0197.10.95; 4,0198.10.95) sollte für eine sichere Standfestigkeit des Einbaugehäuses gegebenenfalls ein Fundament vorgesehen und für ausreichende Drainage gesorgt werden, damit eintretendes Oberflächenwasser aus dem Einbaugehäuse abfließen kann. Für die Dichtigkeit und spätere Montage des Scheinwerfers muss die Oberkante Einbaugehäuse und der Abschlussfläche (z.B. Bodenbelag, Pflaster oder Asphalt) bündig sein. **(3.16.)** In Erdreich oder Kies ist das Einbaugehäuse gegen Herausziehen zu sichern.
Eingelegte Holzplatte verhindert das Verschmutzen und muss vor der endgültigen Montage des Scheinwerfers entfernt werden
Es wird empfohlen die Blende nach einer Betriebsdauer von 4–6 Wochen kreuzweise **(3.14)** nachzuziehen.
Empfohlenes Anzugsdrehmoment 3,0 Nm.

3. Installation/Mounting

The national legislation with respect to safety must be observed for installation. We are not liable for any improper use or installation. In the event of any retrofit modifications, we shall not be held liable.

Direct embedding or installation of the light in concrete, pavement, slabs, soil, gravel, lawn or garden beds by **using an installation housing** (as an option). Since ground conditions and installation circumstances vary, no general installation instructions can be provided. The icons symbolise typical installation examples
3.1.; 3.2. Direct installation in concrete, asphalt or similar
3.3.; 3.4. Direct installation in soil, gravel or similar
3.5.; 3.6. Installation of the installation housing in concrete, asphalt or similar
3.7.; 3.8. Installation of the installation housing in soil, gravel or similar.
Furthermore, it may be necessary to put in a foundation in order to achieve sufficient load resistance for the maximum load pressure. Ensure sufficient drainage e.g. by filling with gravel or sand.

If **directly installed** in paved surfaces, the light housing should be fixed in such way on site that the upper edge of the light housing is flush with the top layer surface (e.g. with the decking, pavement or asphalt). **(3.1. to 3.4.)**
For the light type with a peripheral round or square attachment cover, the cover must not directly rest on the top layer surface (e.g. on the decking, stone slabs, etc.) after installation, since the light might become untight otherwise. A tolerance of 2 to 4 mm must be ensured **(3.12.)**. If required, an optional installation housing can be used. We recommend retightening the cover crosswise after an operating time of 4 to 6 weeks **(3.14)**. The recommended fastening torque is 3.0 Nm.

When **installing by using the installation housing**, (4.0197.10.95; 4,0198.10.95) it might be necessary to put in a foundation in order to ensure safe stability. Sufficient drainage must be provided so that surface water entering from above can safely drain off from the installation housing. For tightness and for light installation at a later stage, the upper edge of the installation housing must be flush with the top layer surface (e.g. with the decking, pavement or asphalt). **(3.16.)** In soil or gravel, the installation housing must be protected from being pulled out of the ground.
Inserting a wooden plate prevents contamination, and this plate must be removed before finally installing the light. We recommend retightening the cover crosswise after an operating time of 4 to 6 weeks **(3.14)**.
The recommended fastening torque is 3.0 Nm.

3. Installation/Montage

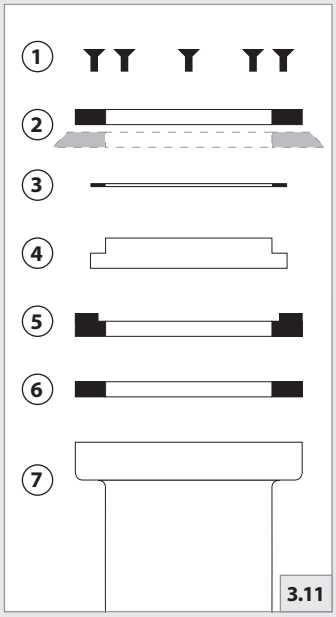
Respecter les prescriptions nationales applicables en matière de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour l'utilisation ou le montage non conforme. En cas de modification a posteriori sur le projecteur, nous déclinons toute responsabilité.

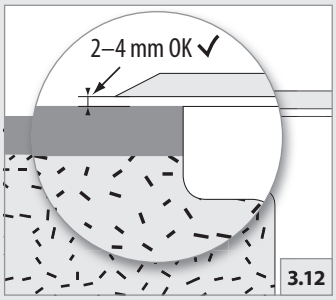
Le projecteur est **à intégrer ou monter directement** *dans le béton, les pavés, les plaques, le sol, le gravier, les espaces ou les plates-bandes au moyen d'un boîtier d'encastrement (en option). Étant donné que dans les différents projets, les conditions du sol ainsi que la situation d'intégration varient, nous ne pouvons établir une notice de montage générale. Les pictogrammes représentent des exemples de montage type.*
3.1. et 3.2. *Montage direct dans le béton, l'asphalte, entre autres*
3.3. et 3.4. *Montage direct dans le sol, le gravier entra autres*
3.5. et 3.6. *Montage du boîtier d'encastrement dans le béton et l'asphalte*
3.7. et 3.8. *Montage du boîtier d'encastrement dans le sol et le gravier Afin de pouvoir prendre en charge la pression maximale admissible, il est recommandé le cas échéant de construire une chape. Il convient également d'assurer un drainage et une évacuation suffisante de l'eau, notamment par un remplissage de gravier/sable.*

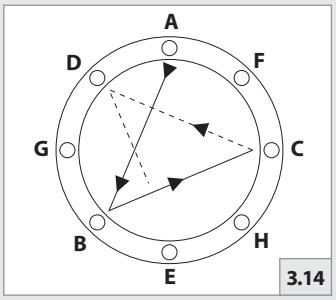
Lors de **l'encastrement direct** *dans les sols consolidés, le boîtier du projecteur doit être fixé de manière à ce que le bord supérieur affleure avec la surface de finition (p. ex. revêtement de sol, pavés ou asphalte).* **(3.1. à 3.4.)**
Sur les types de projecteurs à enjoliveur rond ou carré, l'enjoliveur ne doit pas reposer directement sur les surfaces de finition (revêtement de sol, plaque de pierre, . . .), car l'étanchéité ne serait pas garantie. Une tolérance de 2-4 mm doit être assurée **(3.12.)**. *Le cas échéant, il est possible d'utiliser un boîtier d'encastrement en option. Il est recommandé de serrer les vis de l'enjoliveur en croix après une durée de fonctionnement de 4 à 6 semaines* **(3.14.)**
Couple de serrage recommandé 3,0 Nm

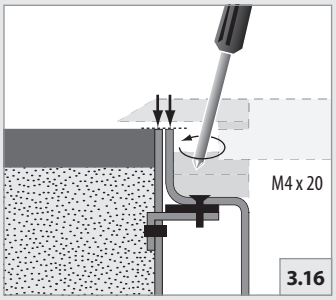
Lors du **montage dans un boîtier d'encastrement** *(4.0197.10.95; 4,0198.10.95), il convient de veiller à un positionnement sûr du boîtier, le cas échéant, de prévoir des fondations et d'assurer un drainage suffisant afin que l'eau de surface susceptible de pénétrer puisse être évacuée du boîtier. Pour l'étanchéité et le montage a posteriori du projecteur, le bord supérieur du boîtier doit affleurer avec la surface de finition (p. ex. le revêtement de sol, les pavés et l'asphalte).* **(3.16.)** *Fixer le boîtier d'encastrement dans le sol ou le gravier afin de ne pas pouvoir le déloger. L'installation de plaques en bois empêche l'encrassement ; ces dernières doivent toutefois être retirées avant la finalisation du montage du projecteur. Il est recommandé de serrer les vis des enjoliveurs en croix après une durée d'utilisation de 4 à 6 semaines* **(3.14)**.
Couple de serrage recommandé 3,0 Nm.

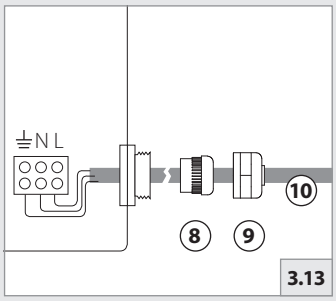
WIBRE Elektrogeräte Edmund Breuninger GmbH & Co. KG · Liebigstrasse 9 · 74211 Leingarten/Germany
Telefon: +49 (0) 7131 9053-0 · Telefax: +49 (0) 7131 9053-19 · E-Mail: info@wibre.de

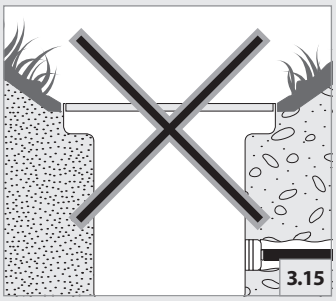












Anschluss des Silikonkabels, falls nicht bereits im Lieferumfang enthalten, wie folgt.
Scheinwerfer öffnen **(1)**, Blende **(2)**, Glas **(4)**, Dichtungen **(5,6)**, Reflektor- bzw. Leuchteneinsatz entfernen. **(3.11)**
Kabelverschraubung seitlich bzw. am Boden öffnen; Druckschraube **(9)** und Silikondichteinsatz **(8)** entfernen , danach über Silikonkabel führen **(10)** in Kabelverschraubung eindrücken und Druckschraube **(9)** fest anziehen. **Achtung:** Nur temperaturbeständiges und mechanisch kerbfestes Silikonkabel mit Außendurchmesser von 9–13 mm verwenden, andere Kabeldurchmesser durch Austausch des Silikondichteinsatzes möglich. Gegebenenfalls muss das Silikonkabel zusätzlich in einem Schutzrohr verlegt werden.
Der Anschluss des Silikonkabels an das Hauptnetz sollte im Trockenen erfolgen bzw. bei Anschluss direkt im Erdreich sind spezielle Anschlusseinheiten mit Vergussmasse zu verwenden. (z.B. WIBRE Art.Nr. 9.9010.68.16)
Einzelanschlussader entsprechend den Vorschriften an Anschlussklemme elektrisch anschließen und Schutzleiterverbindung vornehmen. Reflektor-/ Leuchteneinsatz montieren und Leuchtmittel einsetzen, sofern nicht im Lieferumfang bereits eingebaut.
Bei Verwendung des Einbaugehäuses (optional) wird vor Schließen des Scheinwerfers das Scheinwerfergehäuse am Einbaugehäuse verschraubt und bündig mit der Oberkante des Einbaugehäuses ausgerichtet. **(3.16.)**. Die mitgelieferte Silikonscheiben zwischen Scheinwerfergehäuse und Einbaugehäuse verhindert Kontaktkorrosion an den Edelstahlteilen.

Verschließen des Scheinwerfers

Silikonflachdichtung **(6)**, Silikonstufendichtung **(5)**, Glasscheibe **(4)** mit Abstufung nach oben, Papierdichtung **(3)**, Blende **(2)**, Schrauben **(1)** laut Zeichnung **(3.11)** im Scheinwerfergehäuse einlegen und über Kreuz **(3.14)** verschrauben (empfohlenes Anzugsdrehmoment 3,0 Nm). Akkuschrauber ohne Drehmomenteinstellmöglichkeit nicht verwenden. Es ist auf gleichmäßigen, festen Sitz der Schrauben zu achten. Funktionsprobe durchführen.

Hinweis

Um die Kondensbildung an der Glasscheibe durch eingetretene Luftfeuchtigkeit nach dem Öffnen bei einem Leuchtmitteleinbau bzw. –wechsel zu reduzieren, ist es empfehlenswert die Leuchte ca. 10 Minuten im geöffneten Zustand zu betreiben. Dies darf nur unter Aufsicht und von Fachpersonal ausgeführt werden. Danach kann die Leuchte wie ogen beschrieben geschlossen werden.

Achtung: Nur richtig eingelegte Dichtungen, Gläser, Abschlussblenden und richtig angezogene Schrauben sowie empfohlenes Kabel und fest angezogene Kabelverschraubungen gewährleisten den einwandfreien Scheinwerferbetrieb.

Connect the silicone cable as follows, if not already included in the scope of delivery. Open light **(1)**, remove cover **(2)**, glass pane **(4)**, seals **(5,6)** and reflector insert or light insert. **(3.11.)**
Open cable screw fixture on the side or on the bottom; remove clamping screw **(9)** and silicone seal insert (8), then slide over silicone cable **(10)**, push into cable screw fixture and securely tighten the clamping screw **(9)**.
Caution: Use only temperature-resistant silicone cable with an external diameter of 9 to 13 mm, which is resistant to mechanical notching; use of different cable diameters is possible by replacing the silicone seal insert.
The silicone cable may also need to be routed in a protective tube. The silicone cable should be connected to the mains supply under dry conditions or specific connection boxes including sealing compounds are to be used if directly connected in the ground. (e.g. WIBRE Article no. 9.9010.68.16)
Connect individual wires to the electric terminals and establish the protective earth connection according to the regulations. Install the reflector insert or lighting insert and insert the light source if it was not already installed on delivery.
If using the installation housing (as an option), the light housing must be screwed to the installation housing before closing the light, and must be aligned flush with the upper edge of the installation housing. **(3.16.)**. The supplied silicon plates between the light housing and installation housing prevents contact corrosion on the stainless steel parts.

Closing the light

Insert flat silicon seal **(6)**, staged silicone seal **(5)**, glass pane **(4)** with grading facing up, paper seal **(3)**, cover **(2)** and screws **(1)** in the installation housing according to the drawing and fix screws crosswise **(3.14)** (recommended fastening torque: 3.0 Nm). Do not use a cordless screwdriver unless the torque can be set. Screws must be evenly and securely tightened. Carry out a functional test.

Note

In order to reduce condensation on the glass pane from penetrating humidity after opening the light to replace or install the light source, we recommend that the light be operated for approx. 10 minutes in an open state. This must only be carried out under supervision and by qualified technical staff. Afterwards, close the light as described above.

Caution: Only properly inserted seals, glass panes, covers and properly tightened screws, as well as the recommended cable and securely tightened cable screw fixtures ensure proper light operation.

Réaliser le raccordement du câble en silicone comme suit, s'il n'est pas livré raccordé. Ouvrir le projecteur **(1)**, *l'enjoliveur* **(2)**, *le verre* **(4)**, *les joints (5,6), retirer le réflecteur ou la lampe.* **(3.11)**. *Ouvrir les presse-étoupes sur le côté ou au sol ; retirer la vis de pression* **(9)** *et la garniture d'étanchéité en silicone (8), le passer dans le câble en silicone* **(10)** *et l'enfoncer dans le presse-étoupe et serrer la vis de pression* **(9)**.
Attention: *Utiliser uniquement un câble en silicone résistant aux températures et aux entailles d'un diamètre de 9 à 13 mm ; d'autres diamètres sont possibles après remplacement de la garniture d'étanchéité en silicone. Le cas échéant, il convient de poser le câble en silicone dans une gaine de protection. Le raccordement du câble en silicone au secteur doit être réalisé en milieu sec et lors du raccordement direct dans le sol, il convient d'utiliser des unités de raccordement spéciales à masse de scellement. (p. ex. WIBRE N° art. 9.9010.68.16)*
Raccorder chaque conducteur conformément aux prescriptions applicables aux bornes de raccordement et effectuer le raccordement du conducteur de terre. Monter le réflecteur/la lampe et mettre en place l'ampoule si elle n'est pas montée livrée.
Lors de l'utilisation d'un boîtier d'encastrement (en option), le boîtier du projecteur est vissé sur le boîtier d'encastrement avant la fermeture du projecteur et positionné de manière à affleurer avec le bord supérieur du boîtier d'encastrement. **(3.16.)**. *Les rondelles en silicones fourni dans la livraison à monter entre le boîtier du projecteur et le boîtier d'encastrement empêche la corrosion de contact sur les pièces en acier inoxydable.*

Fermeture du projecteur

Poser le joint à bride en silicone **(6)**, *le joint étagé en silicone* **(5)**, *la vitre (4) étagée vers le haut, le joint en papier* **(3)**, *l'enjoliveur* **(2)**, *les vis* **(1)** *dans le boîtier du projecteur en respectant le schéma* **(3.11)** *et serrer les vis en croix* **(3.14)** *(couple de serrage recommandé 3,0 Nm). Ne pas utiliser de visseuse sans fil sans réglage du couple. Veiller au siège uniforme et fixe des vis. Effectuer un test de fonctionnement.*

Remarque

afin de réduire la formation de condensation sur la vitre en raison de l'humidité de l'air susceptible de pénétrer lors de la mise en place de l'ampoule ou de son remplacement, il est recommandé de faire fonctionner le projecteur pendant env. 10 minutes en le laissant ouvert. Cette opération doit impérativement être effectuée par un personnel spécialisé ou sous sa surveillance. Ensuite, fermer le projecteur comme décrit ci-dessus.

Attention: *seul les joints, vitres, enjoliveurs correctement mis en place et les vis correctement serrées ainsi que l'utilisation du câble recommandé et des presse-étoupes serrée garantissent le fonctionnement du projecteur.*